

**AVIS PUBLIC**

**AVIS DE CONVOCATION AU REGISTRE  
RÈGLEMENT N° 926  
ENREGISTREMENT DES PERSONNES  
HABILES À VOTER**

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de l'ensemble de la municipalité :

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

1. Lors d'une séance ordinaire du conseil de la Ville de Pincourt, tenue le 14 mars 2022, le conseil a adopté le Règlement n° 926 intitulé :

**RÈGLEMENT NUMÉRO 926  
DÉCRÉTANT UN EMPRUNT DE 1  
771 000 \$ POUR L'ACQUISITION  
D'UN CAMION AUTO-POMPE**

L'**OBJET** du règlement est décrit dans son titre.

2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans le registre ouvert à cette fin.

**La personne doit en outre établir son identité en présentant soit son permis de conduire, sa carte d'assurance-maladie, son passeport canadien, son certificat de statut d'Indien ou sa carte d'identité des Forces canadiennes.**

3. Ce **registre** sera accessible de 9 h à 19 h, **les 5 et 6 avril 2023**, au bureau de l'hôtel de ville, situé au 919, chemin Duhamel, Pincourt.
4. Le nombre requis de demandes pour que le règlement numéro 926 fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de **mille cent-dix-huit (1 118)**. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement numéro 926 sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
5. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé à 19 h ou aussitôt que possible après cette heure, le 6 avril 2023, dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville, au 919 chemin Duhamel, en la Ville de Pincourt.
6. Le règlement peut être consulté à l'hôtel de ville durant les heures de travail et pendant les heures d'enregistrement.

**PUBLIC NOTICE**

**NOTICE OF REGISTRATION  
BY-LAW NO 926  
REGISTRATION OF QUALIFIED VOTERS**

To people qualified to vote having the right to be registered on the referendum list of the entire municipality:

PUBLIC NOTICE is given of the following:

1. At a special meeting of the council of the Town of Pincourt, held on March 14, 2022, the council adopted By-law No. 926 entitled:

**BY-LAW NUMBER 926  
DECREEING A LOAN OF  
\$1,771,000 FOR THE  
ACQUISITION OF A FIRE  
PUMPER TRUCK**

The **OBJECT** of the regulation is described in its title.

2. Persons qualified to vote having the right to be registered on the referendum list of the municipality may request that this by-law be subject to a referendum ballot by registering their name, address and capacity and affixing their signature in the register opened for this purpose.

**The person must also establish his identity by presenting either his driver's license, his health insurance card, his Canadian passport, his certificate of Indian status or his Canadian Forces identity card.**

3. This **register** will be accessible from 9 a.m. to 7 p.m., **April 5 and 6, 2023**, at the office of the town hall, located at 919 Duhamel Road, Pincourt.
4. The number of requests required for By-law number 926 to be subject to a referendum is **one thousand one hundred eighteen (1,118)**. If this number is not reached, By-law number 926 will be deemed approved by the qualified voters.
5. The result of the registration procedure will be announced at 7 p.m. or as soon as possible after that time, on April 6, 2023, in the entrance hall of the town hall, at 919 Duhamel Road, in the Town of Pincourt.
6. The by-law can be consulted at the town hall during working hours and during registration hours.

7. CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABILE À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITE SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA MUNICIPALITÉ :

7.1. Toute personne qui, au 14 mars 2023, n'est frappée d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes :

- être une personne physique domiciliée dans la municipalité **et**
- être domiciliée depuis au moins six (6) mois au Québec **et**
- être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

7.2. Tout **propriétaire unique non résident** d'un immeuble ou **occupant unique non résident** d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes le 14 mars 2023:

- être propriétaire d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise situé dans la municipalité depuis au moins 12 mois;
- dans le cas d'une personne physique, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle;
- l'inscription à ce titre est conditionnelle à la réception par la municipalité d'un écrit signé par le propriétaire ou l'occupant ou une résolution demandant cette inscription.

7.3. Tout **copropriétaire indivis non résident** d'un immeuble ou **cooccupant non résident** d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes le 14 mars 2023:

- être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans la municipalité, depuis au moins 12 mois;
- dans le cas d'une personne physique, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle;
- être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins 12 mois, comme celui qui a le droit de signer le, ou les, registre en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. Cette procuration doit avoir été produite avant ou lors de la signature du, ou des, registre.

7. CONDITIONS TO BE A PERSON ELIGIBLE TO VOTE HAVING THE RIGHT TO BE REGISTERED ON THE REFERENDUM LIST OF THE MUNICIPALITY:

7.1. Anyone who, as of March 14, 2023, is not incapacitated from voting and meets the following conditions:

- be a natural person domiciled in the municipality **and**
- have been domiciled for at least six (6) months in Quebec **and**
- be of full age and of Canadian citizenship and not be under curatorship.

7.2. Any **non-resident sole proprietor** of a building or **non-resident sole occupant** of a business establishment who is not incapacitated from voting and meets the following conditions on March 14, 2023:

- be the owner of a building or sole occupant of a business establishment located in the municipality for at least 12 months;
- in the case of a natural person, be of full age and a Canadian citizen and not be under curatorship;
- registration as such is conditional upon receipt by the municipality of a written document signed by the owner or occupant or a resolution requesting this registration.

7.3. Any **undivided non-resident joint owner** of a building or **non-resident co-occupant** of a business establishment who is not unable to vote and meets the following conditions on March 14, 2023:

- be an undivided co-owner of a building or co-occupant of a business establishment located in the municipality, for at least 12 months;
- in the case of a natural person, be of full age and a Canadian citizen and not be under curatorship;
- be designated, by means of a power of attorney signed by the majority of persons who have been co-owners or co-occupants for at least 12 months, as one who has the right to sign the register (s) in their name and to be registered on the referendum list, if applicable. This proxy must have been produced before or during the signing of the register (s).

7.4 Personne morale :

- avoir été désignée par résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 14 mars 2023 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la Loi;

DONNÉ à Pincourt, ce 31 mars 2023.

7.4 Legal person:

- have been designated by resolution, from among its members, administrators or employees, a person who, on March 14, 2023 and at the time of exercising this right, is of full age and of Canadian citizenship, who is not under curatorship and is not subject to any statutory inability to vote;

GIVEN at Pincourt this 31<sup>st</sup> day of March, 2023.

*Charlotte Gagné*

**M<sup>e</sup> Charlotte Gagné, DGA**  
**Greffière / Town Clerk**